

Отзыв официального оппонента

о диссертации *Базиной Натальи Владимировны* «Социокультурные аспекты формирования аудиовизуальных умений в условиях изучения немецкого языка как второго иностранного (специализированный вуз, направление подготовки 42.03.02)», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностраный язык).

В последние десятилетия в нашей стране существенно изменились условия преподавания иностранных языков. С одной стороны, мы наблюдаем стремительное снижение количества учащихся общеобразовательных школ, выбирающих для изучения немецкий (или другой европейский язык, кроме английского). С другой – усиливается тенденция к овладению двумя иностранными языками (при первом английском) студентами неязыковых вузов. Это обусловлено изменениями на рынке труда, где знание только английского языка не дает существенных конкурентных преимуществ. Поэтому методическая наука встала перед насущной необходимостью обратить особое внимание на разработку научно-обоснованных методов и технологий развития всех компонентов профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции.

Этому способствует также активное развитие информационно-коммуникационных технологий, всеобщая доступность различных каналов информации. Именно с этим связаны проблемы, с которыми сталкиваются преподаватели иностранного языка: как наиболее эффективно использовать имеющиеся информационные ресурсы при небольшом количестве учебных часов, отведенных на преподавание второго иностранного языка в неязыковом вузе? Огромный потенциал несут в себе различные видеоматериалы, которые в концентрированной форме могут предоставить разнообразные возможности решения этой проблемы. Однако Наталья Владимировна в своем исследовании справедливо отмечает ряд противоречий, которые препятствуют их эффективному использованию. Среди прочего к ним относятся: отсутствие разработанной методики формирования умений аудиовизуальной рецепции,

применительно к преподаванию немецкого языка в неязыковом вузе и недостаточное внимание к потенциалу видеоматериалов для формирования социокультурной и профессиональной компетенции будущих журналистов.

Все это подтверждает несомненную **актуальность** и **научную новизну** проведенного исследования.

Цели, задачи и структура работы подчинены **гипотезе** исследования. **Содержание** диссертации убедительно доказывает, что успешно решены все задачи, необходимые для подтверждения гипотезы.

Так для достижения поставленной цели исследования в **первой главе диссертации** Н.В. Базина провела глубокий анализ ФГОС ВПО и программ ведущих неязыковых вузов страны, реализующих образовательную программу «Журналистика» и сходные с ней, рассмотрела актуальные квалификационные требования рынка труда, что позволило уточнить компонентный состав профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции журналиста-международника, в которой социокультурная компетенция заняла ключевую позицию. Более подробный разбор составляющих социокультурной компетенции показал важную роль не только вербальных, но и невербальных средств межкультурного взаимодействия. Это явилось **теоретическим основанием** для разработки технологии формирования социокультурных аспектов умений аудиовизуальной рецепции, так как аутентичную экстралингвистическую информацию о культурной специфике немецкоговорящих стран и народов предоставляют именно видеосюжеты.

Несомненную **практическую** значимость для методики преподавания немецкого языка в неязыковом вузе имеет определение особенностей восприятия информации при аудиовизуальной рецепции. Их учет играет существенную роль при разработке серии заданий к видеосюжетам, позволяет избежать необдуманного переноса подхода к обучению аудированию на формирование умений аудиовизуальной рецепции. При таком контрастивном подходе становится ясным, что главное дидактическое отличие в технологии развития этих рецептивных умений состоит именно в учете информации, поставляемой видеорядом, который и несет основную социокультурную нагрузку (особенно невербальную). Автор убедительно доказывает

несомненную актуальность такого подхода для организации обучения в неязыковом вузе, который готовит журналистов-международников, так как им в профессиональной деятельности необходимо в кратчайшие сроки расположить к себе собеседника, пользуясь при этом широкой палитрой поведенческих стереотипов. Также представляется важным выделение Н.В. Базиной профессиональных компетенций журналиста-международника, которые могут быть сформированы в процессе обучения немецкому языку как второму иностранному у студентов, начиная с исходного уровня коммуникативного владения немецким языком А2 по европейской шкале и далее при движении к искомому уровню В1. Этим вопросам посвящена **вторая глава** рецензируемого исследования.

Бесспорную практическую ценность для составления программ курсов представляет подробная характеристика прогрессии умений аудирования и аудиовизуальной рецепции по уровням владения в соответствии с европейской шкалой.

Кроме того, Наталья Владимировна, в соответствии с поставленными задачами, анализирует лингводидактические особенности медиатекстов, применяя для этого функциональный подход. Результатом рассмотрения явилась типология коммуникативных намерений, реализуемых в передачах немецкого телевидения, которая имеет довольно высокие обобщающий характер, и может быть перенесена на передачи сходных жанров и типов, созданных на других языках.

Выделенные типы коммуникативных интенций могут стать также основой для создания профессионально ориентированных ситуаций общения, используемых для развития социокультурных аспектов других видов речевой деятельности. На примере одной из передач немецкого телевидения автор показал, как отобразить языковые средства выражения тех или иных коммуникативных намерений. Прежде чем приступить к описанию собственно технологии формирования социокультурных аспектов аудиовизуальных умений, Наталья Владимировна сформулировала основные принципы отбора видеоматериалов. Особенно ценным является описание специфики

использования тех или иных типов видеосюжетов в зависимости от формируемого уровня владения языком.

В третьей главе автор представляет модель, которая является основой для создания серии культуроведчески-ориентированных заданий к видеосюжету, направленной на формирование и развитие умений аудиовизуальной рецепции. Эта модель строится на основе ряда общеметодических принципов, состоит из четырех блоков заданий. Именно эта модель, наполненная конкретным содержанием, и позволяет преодолеть те противоречия, которые были описаны автором во введении и первой главе. Она дает возможность системно и комплексно подойти к формированию социокультурных и профессиональных умений журналиста-международника, используя при этом многие достижения технического прогресса. В создании такой модели, где учтены как основные положения компетентностного подхода, так и особенности обучения немецкому языку как второму иностранному в неязыковом вузе и состоит несомненная **научная новизна исследования.**

Наталья Владимировна наполняет эту модель конкретным содержанием, разрабатывает задания к нескольким передачам немецкого телевидения и проводит убедительное опытное обучение. Интересно, что оно состояло из трех этапов, что позволило доработать изначальную серию заданий, дополнив ее вопросами и указаниями, направленными на развитие социокультурной наблюдательности у студентов. Опытное обучение показало, что при целенаправленном подходе к совершенствованию социокультурных умений студентов в процессе формирования умений аудиовизуальной рецепции возможно получение стойкого прироста в уровне соответствующей компетенции. Это убедительно доказывает необходимость социокультурного развития студентов, изучающих немецкий язык как второй иностранный в неязыковом вузе, для подготовки к осуществлению профессиональной деятельности в условиях межкультурного общения.

Таким образом, опытное обучение убедительно подтверждает гипотезу исследования, делая его завершенным.

Отметив несомненные достоинства работы, считаю необходимым задать несколько вопросов и высказать некоторые пожелания:

1. В схеме 1.2.1 (стр. 42 диссертации), которая наглядно представляет компоненты профессионально-ориентированной иноязычной компетенции журналиста-международника, оказываются рядоположены такие компетенции, как языковая, информационно-коммуникационная и компетенция самообразования. Чем вызвано объединение эти компетенций в одну группу, и чем отличается *информационно-коммуникационная* компетенция от информационной и коммуникативной компетенций соответственно?

2. Не считаете ли Вы целесообразным дополнить общеметодические принципы, на которых основывается модель формирования умений аудиовизуальной рецепции (стр. 140 – 141), принципом коммуникативной направленности обучения, подчеркнув тем самым нацеленность всего процесса обучения на получение практических результатов в виде способности и готовности студентов общаться на немецком языке?

3. При анализе комплекса культуроведчески-ориентированных заданий к передаче Bus – Bahn – U-Bahn (приложение 5, стр. 226) было выявлено недостаточное количество заданий, направленных на моделирование коммуникативных ситуаций, в которых студенты могли бы проявить свои социокультурные умения. Например, условно-коммуникативная ситуация приобретения билета на проезд в Австрии или Швейцарии; разыгрывание диалога между, например, родителями и ребенком, где подробно объясняются правила поведения в общественном транспорте. Рекомендуется дополнить задания такого рода ситуациями, стимулирующими, кроме прочего, применение сформированных социокультурных умений.

Диссертационная работа Н.В. Базиной написана на высоком научном уровне и представляет собой самостоятельное и оригинальное исследование, основные результаты которого имеют большое значение для развития теории и практики обучения иностранным языкам. Сделанные замечания касаются частных деталей и не затрагивают сути работы, которая вскрывает большой пласт проблем, связанных с обучением профессионально-ориентированному общению в неязыковом вузе и предлагает действенные пути их решения.

Библиография, включающая 259 наименований на русском, немецком и английском языках, свидетельствует о том, что автор, безусловно, владеет темой. Опубликованные работы и автореферат с должной полнотой отражают содержание исследования.

Вышеизложенное позволяет утверждать, что диссертация на тему «Социокультурные аспекты формирования аудиовизуальных умений в условиях изучения немецкого языка как второго иностранного (специализированный вуз, направление подготовки 42.03.02)» соответствует пунктам 9,10, 11,13,14 Положения о порядке присуждения ученых степеней, а ее автор, Базина Наталья Владимировна, заслуживает присвоения степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 - теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык).

Официальный оппонент –
Лытаева Мария Александровна,
кандидат педагогических наук,
доцент кафедры иностранных языков
департамента иностранных языков
Национального исследовательского
университета «Высшая школа экономики».
26 февраля 2015

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ

ЗАМЕСТИТЕЛЬ НАЧАЛЬНИКА
УПРАВЛЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

М. В. ДЫБЦЫНА



Сведения об оппоненте: Лытаева М.А. – доцент департамента иностранных языков НИУ ВШЭ, адрес: Россия, 101000, г. Москва, ул. Мясницкая, д. 20; телефон: (495) 771-32-32, (495) 531-00-31; адрес электронной почты: mlytaeva@hse.ru